

## یاری بکهن پیکهوه بو نهوهی باش بن پیکهوه

بهخوکردنی مندال پیکهوه له قورسترین نمرکهکان مندالهمکت بریتی نیه له توپهکی بچوکی کراوه، بهلکو کەسیکی تره که ورده ورده کەسایهتی بو خۆی دروست دهکات و سه‌ربهخۆ ده‌بیت. نهرکی توپ پینگه‌شستوو بریتیه له یارمه‌تیدانی مندال و بوون به دایک یان باوکێک که پشتت پی به‌ستریت، وه مندالهمکت خۆش بویت کاتیک باپه‌خ به مندالهمکت ده‌دهیت و لئی نزیک ده‌بیتوه، ده‌بیت فه‌رمانی پیکه‌هیت و سنووری بو دابنیت تا مندالهمکت هه‌ست به دلنیاپی بکات و پشت به‌خۆی به‌ستیت. مه‌به‌ستمان نهمه‌یه کاتیک له‌باره‌ی مامه‌له‌ی باش و ته‌ندروست له‌نیوان مندالان و پینگه‌شستواندا قسه ده‌که‌ین.

### ICDP – یارمه‌تی بو دۆزینه‌وه‌ی ریگای باشی پیکه‌وه‌بوون

International Child Development Programme (ICDP) (پروگرامی نیو ده‌ولم‌تی گه‌شه‌سەندنی مندال) / به‌نامه‌یه‌که بو رینما‌ی‌کردنی دایک و باوک‌ان که دامه‌زراوه له لایهن کۆمه‌لێک شارەزای زۆریک له ولاتان، که پشت‌به‌ستنه به چه‌ندین سال له لێکۆلینه‌وه. باس له‌ی قورسیانه ده‌کات که دایکان و باوک‌ان رووبه‌روویان ده‌بینه‌وه، نه‌ی ریگایانه ده‌خاته روو که ده‌ینه هۆی دروستکردنی په‌یوه‌ندی باش و نه‌رینیانه له‌نیوان دایکان و باوک‌ان و مندالان وه‌ک به‌شداربوویه‌ک له‌م پروگرامه، به‌شیه‌ی گرووپ دایکان و باوکانی دیکه ده‌بینیت بو ئالۆگۆر کردنی نه‌زموون و تیروانینه‌کانتان. به‌م شیویه یارمه‌تی په‌کتر ده‌دن زیاتر هه‌ست به‌ متمانه بکهن و وه‌ک دایک و باوک، هه‌روه‌ها بیروبۆچونی نوی وه‌ر ده‌گریت سه‌بارت به‌ چۆنی‌ه‌تی مامه‌له‌کردن له‌گه‌ل منداله‌که‌ت.

نامیله‌کی گه‌توگۆ "8 شیواز بو مامه‌له‌کردنی باش و ته‌ندروست" هه‌م په‌راویکه که ده‌کریت له‌ کۆبونه‌وه‌ی گروپه‌کاندا به‌کاربه‌یت، هه‌میش "په‌رتوکیکی یاده‌وه‌ریه" که ده‌کریت سوودی لێوه‌ریگیریت دوا‌ی نه‌وه‌ی گه‌توگۆکان کۆتایی هات. له‌م نامیله‌که‌دا قیر ده‌بیت چۆن مندالان گه‌شه‌ ده‌کهن و پیداو یه‌ستیه‌کانیان له‌ هه‌ریه‌ک له‌ قوناغه‌کانی گه‌شه‌سەندندا چین. هانت ده‌ده‌ین که بیر له‌ شیوازه جیاوازمکان له‌ سه‌ر مه‌تاوه تا کۆتایی بکه‌یتوه. نه‌م نامیله‌که‌یه ده‌کریت هاوکاریت بکات له‌ سۆنگه‌یه‌کی دیکه‌وه شه‌ه‌کان ببینیت، هه‌روه‌ها هه‌ندیک روانگه‌ی دیکه سه‌بارت به‌وه‌ی که چۆن مامه‌له‌ له‌گه‌ل قورسیه‌ه‌کان ده‌که‌یت و په‌یوه‌ندی له‌گه‌ل منداله‌که‌ت زیاتر به‌ر وه‌په‌ش ده‌به‌یت.

نه‌م نامیله‌که‌یه "رینما‌ی" ی مندال گه‌وره‌کردن و به‌خوکردن نیه، به‌لکو کەسه‌یه‌که که دلنیاپی‌ه‌کی زیاترت ده‌دات له‌ ده‌ور ببینیت وه‌ک دایک یان باوک

هانت ده‌ده‌ین که له‌ سه‌ر مه‌تاوه تا کۆتایی تیبینی خۆت له‌سه‌ر نه‌م نامیله‌که‌یه بنوسیت و له‌ کۆبونه‌وه‌یه‌کاندا به‌ شیویه‌ی گرووپ به‌شداریه‌کی چالاکانه‌ت هه‌بیت

به‌خیر ببیت!

### ده‌ته‌ویت زیاتر بزانیته‌ و فیرببیت؟

ده‌توانیت زیاتر له‌سه‌ر په‌یوه‌ندی نیوان مندال و دایک و باوک به‌خوینیته‌وه له [bufdir.no](http://bufdir.no) و [foreldrehverdag.no](http://foreldrehverdag.no).

## مانای وشهکان

واتایی (مه‌عهوی)	شتیک که له خه‌یآدایه، پچه‌وانه‌ی وشه‌ی بهر جه‌سته‌یه
دانپندانان	پیشان‌دانی ئه‌وه‌ی که مندآله‌که و مک ئه‌وه‌ی هه‌یه په‌سه‌ند ده‌که‌یت
هاوسۆزی	بریتیه له خۆخسته‌نه جیی که‌سێکی دیکه و تیگه‌یشتن له هه‌ست و سۆزی ئه‌وه که‌سه
خۆخسته‌نه‌جی	تیگه‌یشتن له‌وه‌ی که چۆنه نه‌گه‌ر که‌سێکی دیکه بیته
گفتوگۆی عاتیفی	په‌یوه‌ندیکردن له‌ری‌ی دهر برینی هه‌ست و سۆز مه‌وه
مامه‌له‌ی باش له‌گه‌ل مندآلان	پیشان‌دانی بایه‌خ و نزیکي، له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا فه‌رمان پیکردن و دانانی سنوور
هاوکاری پله به پله	یارمه‌تیدانی مندآل کاتیک پنیوستی به یارمه‌تیه، وه نه‌هه‌یشتنی ئه‌م یارمه‌تیه کاتیک هه‌ست ده‌که‌یت مندآله‌که ده‌توانیت کارمکانی خۆی به باشی ئه‌نجام بدات.
گه‌شه‌سەندنی فکری	گه‌شه‌سەندنی توانای فیربوون
تواناکی می‌شک	توانای تیگه‌یشتن، فیربوون، بیرکردنه‌وه
نەخشەکانی می‌شک	په‌یوه‌ندی به توانای پلان‌دانان و بینینی ئه‌وه هه‌نگاوانه‌وه‌یه که ده‌نگه‌یه‌ن به نامانجه‌که‌ت
تیگه‌یشتن له راست و هه‌له	تیگه‌یشتن له جی‌او‌ازیه‌کانی نیوان راست و هه‌له، هه‌لسوکه‌وتی باش و خراب
دانانی سنووری نه‌گونجاو	دانانی سنوور به هه‌ره‌شه‌ی سزادان و قه‌ده‌غه‌کردن
دانانی سنووری گونجاو	دانانی سنوور به شێوه‌یه‌ک که مندآله‌که به‌لایه‌وه به‌که‌لک و شیاو‌بیته
برو‌ابه‌خزبونی راسته‌قینه	ئه‌وه‌ی که به راستی ده‌توانیت شتیک ئه‌نجام به‌دیه‌ت
ده‌س‌خۆشی لیکردن (پیا‌هه‌دان)	پیزانین به‌وه‌ شته‌ی مندآله‌که ده‌یکه‌ت
له‌خۆ‌رازیبوون	بریتیه له‌وه‌ی که چۆن خۆت ده‌بینیت، وه به‌های خۆت به‌لا‌وه چهنده
متمان‌ه‌به‌خزبوون	بریتیه له هه‌لسه‌نگاندنی خۆت له ژیر رۆشنایی ئه‌وه‌ی که ده‌توانیت چی بکه‌یت
ری‌ک‌ه‌ستن و گونجاندنی	گۆرینی چوارچینه‌ی مه‌رجه‌کان یان یاسا‌کانی بارودۆخیک بۆ یارمه‌تیدانی مندآل تا
بارودۆخ	بتوانیت کاریک بکات.
سروش‌ت	هه‌سته‌کردن یا کاردان‌ه‌وه‌یه‌که که پنه‌وه‌ی له‌دایک بویت

## سنوورى گونجاو دابنى



هەستەكان دەگوازىنەوه. بە تايبەتى، توورەى منداڵ دەبێتە ھۆى توورەبوونى كەسانى پىنگەشتوو. ئەو كارەى كە بۆ ئىمەى پىنگەشتوو قورسە ئەمەى كە بتوانىن خۇمان ھۆر بەكەبنەوه پىش ئەمەى ھەمۆى ھۆر كرنەمەى منداڵەكە بەدين. بۆ ئەمەى بتوانىن منداڵ كۆنترۆل بكەين، دەبیت تواناى خۆكۆنترۆل كرنمان ھەبیت. لە كاتى دانانى سنووردا، زۆر گرنگە بە ھىمنى بمىننەوه تەناھت ئەگەر زۆر خەمگىنىش بىن.

دەكرىت دانانى سنوور بۆ منداڵ زۆر قورس بىت، بەلام بۆ گەشەسەندنى تىگەيشتن لە راست و ھەملە، ھوسۆزى دەربىر، و ھەست بە بەر پىسارىتى كردن زۆر گرنگە دانانى سنوورى ئەمگونجاو، وەك قەدەغەكردى شىتېك، ھەر شەمى سزادان، بە تىپەربوونى كات كارىگەرى خراب بەجى دەھێن ئەگەر دەتەوت منداڵەكە شىتېكى بە بەھا فېربىت لەو سنوورانەى بۆى دادەنيت، پىويستە ئەم شتەى كە پى دەلێن دانانى سنوورى گونجاو بەكار بەنيت. واتە دانانى سنوور بە شىوئەك كە منداڵەكە بەلايەو بەكەلك و شىاو بىت/پەسەندى بكات. كاتىك پرونى دەكەيتەوه بۆ سنوورت داناو، ھەر وەھا بە دابىنكردى چالاكى جىگرمەوى دىكە بۆ منداڵەكە دەتوانيت ئەمە بەدەست بەنيت. وا باشە كە پىكەوه كە رىكەوتن لەسەر سنوورەكان بەكەل منداڵانى گەورەدا، دواتر ھەست بەوه دەكەن كە ئەوانىش بەشېكن لە دروستكردى بىر بار و بۆچونيان بە ھەند وەرگىراو.

چۆن دەتوانيت سنوورى گونجاو بۆ منداڵەكە دابنيت؟

- بە بىر باران لەمەى چۆن سنوور دادەنيت
- بە بۆردە خستەبەر دەستى منداڵەكە
- بە بەكار ھىنانى رىكەوتن وەك ھاوكارى

بىر بەمەو دەربارەى:

بۆچى سنوورەكان گرنگ بۆ منداڵ؟

ھەمۆل بە بىر بەمەو كە چۆن ئەمە لەگەل منداڵەكەدا دەكەيت لە ژيانى رۆژانەدا، سەرنجى كار دانەمەى منداڵەكەشت بە.

كاتىك سنوورى گونجاو بۆ منداڵ دادەنيت، يارمەتى دەدەيت باشە و خراپە لىك جىابكاتەوه. ئەمە بە ماناى ئەو نىت كە منداڵەكە خۆى دەتوانيت بۆردە راستەكان ھەلبۆزىت، بۆ نمونە دزىنەكردىن لە دوكان – نەك لەبەر ئەمەى ترسى لە سزا ھەبىت، بەلكو لەبەر ئەمەى بزانىت كە ئەمە كارىكى ھەمە.

## ناسانکاری کردن

له تمهینگی زور کهمهوه، مندانان فیر دهن له بارودوخه جیاوازهکاندا خویان بهریوه بهین. بو نمونه، شیوازی ههلسوکهو تیان له مالموه جیاوازه له باخچه یان قوتابخانه. ههندیک کات بو بهریوهبردنی خویان پتویستیان به یارمهتیه، بو نمونه کاتیک له یاریگا یان له یاریگی قوتابخانه کیشهیهک دروست دهینت. وهک کهسئیکی پینگهیشتو، تو دهوانیت نهو شته بهکار بهینیت که پنی دهوتریت، ریکخستن و گونجاندنی بارودوخ، واته کونترۆلکردنی بارودوخهکه نهک مندالهکمت، به گۆرینی چوارچیوهی مهرجهکان یان یاساکانی یارییهکه. کاتیک مندانان نهوهیان بو دهردهکهویت که شتهکان بهرهویش دهن به گۆرانی بارودوخهکان، ههروهها له ههلسوکهو تیاندا فیری ستراتیجی باشتر دهن.

### چۆن ناسانکاری بو مندان دهکهیت خوی بهریوهببات؟

- به کونترۆلکردنی بارودوخهکه لهبری مندالهکه
- به گۆرینی یاساکان و چوارچیوهی مهرجهکان
- به قسهکردن بو مندالهکمت سهبارت به ریگا جیاوازهکانی کونترۆلکردنی بارودوخیک

بیر بکهوه دهربارهی:

بو باشتر وایه که بارودوخهکه کونترۆل بکهین لهبری مندالهکه؟

ههول بده بیر بکهیتهوه که چۆن نهمه لهگهه مندالهکهدا دهکهیت له ژیانی روژانهدا، سهرنجی کاردانهوی مندالهکهدا بده.





## یارمهتیدان و پشتگیریکردن



چۆن دهتوانیت به شیوهیهکی باش هاوکاری مندالهکمت بکهیت؟

- بهوهی هاوکاری پنیوستی پیندهیت.
- لینگهری با مندالهکمت تواناکانی خۆی لهسهر شتهکان تاقی بکاتهوه تا متمانهی بهخۆی ههپیت

بیر بکهوه دهر بارهی:

چۆن دهتوانیت زۆر هاوکاری مندالهکمت بکهیت؟  
ئایا ههرگیز رویداوه که زۆر به کهمی هاوکاری مندالهکمت بکهیت؟

ههول بده بیر بکهیتمهوه که چۆن ئهمه لهگهل مندالهکمتدا دهکهمیت له ژبانی روژانهدا، سهرنجی کاردانهوهی مندالهکشت بده.

ههموو مندالان بۆ ئهوهی به باشی گهشه بکهن دهپیت یارمهتی بدرین. له ICDP دا، ئیمه چهمی هاوکاری یله به یله بهکار دههینین واته یارمهتیدانی به یارمهتیه، وه نههشتنی ئهم یارمهتیه کاتیک ههست دهکهمیت مندالهکه دهتوانیت کارمکانی خۆی به باشی ئهنجام بدات. یارمهتی له رادهبهدر و له مندال دهکات ههست به دوودلی و ناارامی بکات تهناخت لهو شتانه که دهتوانن ئهنجامی بدن، ههروهها وای لندهکات هههمیشه بۆ تاقیکردنهوهی شته نوێیهکان. پشت به هاوکاری بهردهوام بیهستنت یارمهتی کهمیش و له مندال دهکات خۆی و مک گهمژ بیهک سهیر بکات، لهبهر ئهوهی ناتوانیت هیچ شتیگ به باشی بکات.

نموونهیهکی باشی هاوکاریی کاتی پنیوست بریتیه لهوهی کاتیک مندال فیری دووچهرخه/پاسکیل لیخوڕین دهکهمیت: سههرتا دهست به پاسکیلهکهوه دهگرین، بهلام دواتر دهستی لیهیرهدههین که مندالهکه سهنتهر وهر دهگریت. ههروهها دهپیت زۆر به پهله فریای مندالهکه بکهوین کاتیک خهریکه لهسهر پاسکیلهکه دهکهمیت.

## پلاندانان



### چون ده توانیت هاوکاری مندالهکمت بکهیت لهسه

#### فاچهکانی بوهستیت؟

- مندالهکمت فیر بکه ههنگاو به ههنگاو پلان دابنی
- ئامانجیک دابنی که مندالهکمت بتوانیت به هاوکاری خوت بهدهستی بهینیت
- ریکاری باش دابنی بو چالاکیهکانی روژانه وهک (نووستن، خواردن، جیبهگیردنی ئهرکهکانی مالهوه، هند)

بیر بکهوه دهر باره ی:

چون یارمتهی مندالهکمت ددهیت ههنگاو به ههنگاو پلان دابنیت؟

همول بده بیر بکهیتهوه که چون ئهه لهگهل مندالهکمتدا دهکیت له ژبانی روژانهدا، سهرنجی کار دانهوهی مندالهکشت بده.

یارمتهی مندالهکمت دهدات ههستی بهسهرخودا زالیوون زیاتر بکات، ئهگهر سهیری داهاتوو بکات و ههست بکات توانای پئشبینیکردنی رووداو هکانی ههیه. ئهگهر لهگهل مندالهکمت ههنگاو به ههنگاو پلان دابنیت، توانای پلاندانانی مندالهکمت زیاد دهکیت. جگه لهمهش فیزی دهکیت. جگه لهمهش فیزی دهکیت که چون سهیری ههموو ههنگاوه وردهکانی گهیشتن به ئامانجهکهی بکات. گهشتیک بو ناو دارستان چالاکیهکی باشه پنهوه پلانی بو دابنیت: چی بیهین لهگهل خومان بو ئهوهی سهرمامان نهیت؟ پنیوستان به چهنده خواردن دهیت؟ بو کوئ برۆین؟ له وشهسازیدا، بهمه دهوتریت گهسهکردنی نهخشهی مئشکی.

نهخشه مئشکیهکان، به تئیهربوونی کات، زیاتر ئاسانکاری بو مندال دهکن که سهرنجی ورد بداته ئامانجهکهی. به یارمتهیدانی مندالهکمت له ریکخستنی ریکاری ئهنجمدانی چالاکیهکانی وهک نوستن، خواردن، جیبهگیردنی ئهرکهکانی مالهوه، کهسهستهی باش و گرنگی ددهیت که چوار چیههیک بو ژبانی دابنیت و توانای پئشبینیکردنی بو دروست ببیت.



بیر بکموه دهر باره ی:

نمونه بهینه موه که چون نهمه جیبه جیبه کیمیت له پراکتیکدا  
چون دتهوانیت یارمتهی منداله گهور مکان، 7 یان 12 سال،  
بدمیت په یومندی نیوان شتهکان ببینیت؟

نایا نهو مندالانهی که به دهگمهن رو نکر دنهوه وهر دهگرن  
لهسه نهو شتانهی رو ودهدن گهشه دهگهن؟

ههست دهکیمیت نهو شتانهی که مندالهکیت پر سیارت  
لهبار هیانهوه لیدمکات به باشی بوی روون بکیمتهوه؟

ههول بده پیر لهوه بکیمتهوه که چون ههموو روژیک  
نهمه لهگهل مندالهکیت نه انجام بدمیت، ههروه ها سه رنجی  
کار دانهو مکانی مندالهکیمیت بده.



## په یوه ندى دروست کردن



دایکان و باوکان گرنګترین ماموستای مندالګانین. دایک و باوک مندالګانین فیر دهکهن به شوین شتهکانی چوار دهور یاندا بګرېږن و فیری نوانه بین که نایزانن فیربوونی مندال پش چوونی بو قوتابخانه دستپنډهکات

زیادکردنی زانیاری گشتی و نهموون و چوښتی پیکه مېهستنه هی نهمووننهکان گرنګن بو گهسهسندنی میشکی مندال، واته گهسهسندنی توانای فیربوونی. کاتیک هاوکاری مندال دهکیت نهموونه کونهکانی (پشتری) گری بدات به نهموونه نوټیهکانیه ("بیرته که ... "لبهر نهمه نیمه نیستا ...")، مندالکه له چوار چیه هی شتهکان تپدهکات و دهوانیت زیاتر فیری وشه و چهکه و اناپیهکان (مهغهیهکان یان نهپیر اوهمان) ببیت. بیهینه پش چاوت که خوت و مندالکهک دهرؤن بو پیاسه و پشیلهیک دهپنن. دهوانیت دست بو پشیلهکه رابکیشیت و نهمه روون بکهپتهوه پشیله سهر به خیزانی پلنگه ههروهها پرسپار له مندالکه بکه: "هیچ لیکچوونیک له نیوان نهم پشیله و پلنگدا دهپنیت؟" تو یارمتهی مندالکه ددهپت فیر ببیت شتهکان پهیومندیان پیکهوه هپیه و لهو کاتدا بیریان لیککاتوه. نهمش گرنګه بو گهسهکردنی نهمه پنی دهلین توانکانی میشک، واته توانای تیگهپشتن، فیربوون و بیرکر دنهوه. ههروهها بو گهسهسندنی زمان گرنګه.

### چون دهوانی مندالکهک فیر بکهپت شتهکان پیکهوه بیهستتهوه؟

- به وتن، رونکردنه، دوزینههی هوکاری روودانی شتهکان
- به روونکردنهوه و قسهکردن بو مندالکهک سهارهت بهی شتههی که مندالکهک نهموونی کردون
- به بهراورد کردن به نهموونیک دیکه و دوزینههی لیکچوون و جیاوازیهکان
- به دوزینههی پهیومندیهکانی رابردو و اینه
- به گیزانهوه و دروستکردنی چیروک دهربارهی نهم شتههی پیکهوه نهموونیان دهکهن
- به وینهکیشان و گورانی وتن و سهیرکردنی وینهی نهم شتههی که نهموونیان دهکهن



## مانا بیه‌خشه به ئەزمونەکان



بۆ ئەوەی مندالەکهت لەو شتانەى پیکهوه ئەزمونیان دهکهن تیپگات و بتوانیت لهگهڵ تهجروبهکانی دیکه پیکهوه گرتیان بدات، گرنه ناوی شتهکانی فیربکهیت و پنی بلنیت ئەو شتانه چون کار دهکهن. به پیشاندانی سۆزی نهرنینه و بهشداریکردن لەو کارانهی نهجامی ئەدهن یارمەتی مندالەکهت دەدەیت ئەزمونەکه له بیر نهکات. تۆ وا دهکهیت شتهکهی لا گرنه و مانادار بیت.

کاتیکی مندالەکه ههست دهکات که به "راسته‌قینه" لهگهڵ تۆ هاوبهش دهکار، بۆی دهردهکهویت که زمان شتیکه که ههموان بهکاری دههینین و وشهکان ههمان مانایان ههیه بۆ ههرکهسهیک. فیردهبیت که شته بهرجهستهکان ناویان ههیه، وهک "مال" و "خواردن"، ههروهها فیردهبیت ناوی ههستهکان ببنیت. گرنه وهک دایک و باوک یارمەتی مندالەکهتان بدەن ناوی ئەو شتانەى روو ددهن فیر ببنیت. بۆ نمونه، دهتوانیت بلنیت: "وا بزانه برا بچووکهکهت غههگینه، چونکه ریگهی پینه‌درابیت".

ههروهها مندالە گههرمهکانیش پنیوستیان به کهسهیک ههیه قسهیان بۆ بکات کاتیکی شتیکی نهجام ئەدهن و تیناگه، بۆ نمونه گنجەل پیکردن، له‌دهستانی کهسی نزیک، رووداوی کاریگهر که له کهناکهانی راگهیاندهوه پیشان دهرتین.

### چۆن دهتوانیت یارمەتی مندال بەهیت مانای شتهکان بدۆزیتهوه؟

- به قسهکردن لهگهڵ مندالەکهت سهبارت بهو شتانەى پیکهوه ئەزمونی دهکهن
- به وهسفرکردن و ناولنانی ئەو شتانەى دهیانبنیت
- به مندالەکهت بلی که نیش و کاروبار مهان چۆن بهریوههچن و ژبان چۆنه
- به پیشاندانی جۆش و خرووش و بهشداریکردن لەو شتانەى که پیکهوه دهیانکهن

بیر بکهوه دهربارهی:

نمونه بهینه‌رهوه که چۆن ئەمه جیهه‌جیه‌کههیت له پراکتیکدا کار دانه‌وهی مندالەکه چه؟

ئهگهر کهس نه‌بوو مندالەکه فیربکات مانا

به‌خشیت به ئەزمونەکان، به‌رای تۆ ئەم مندالە

چۆن دهتوانیت شتهکان ببینیت و مامه‌لیان لهگهڵ بکات؟

چۆن دهتوانیت مانای شتهکان بۆ مندالی ته‌مه‌نه

جیاوازه‌کان رووبه‌که‌یه‌وه بۆ نمونه مندالانی

(ساوا، 3 سال، 14 سال)

ههول بدە بیر له‌وه پکه‌یه‌وه که چۆن هه‌موو

روژیک ئەمه لهگه‌ڵ مندالەکهت نه‌جام ده‌بیت،

هه‌روه‌ها سه‌رنجی کار دانه‌وه‌کانی

مندالەکه‌هیت بدە.

کاتیکی ئەو شتانەى مندال دهیانبنیت یان ئەزمونیان دهکات دهکهیت به وشه، یارمەتی مندالەکه ده‌دهیت تیپگات لەو شتانەى که له چار دهره‌ریدا روو ددهن، زمانی گه‌شه‌بکات، به باشی مامه‌له لهگه‌ڵ کهسانی دهره‌ریدا بکات و زیاتر ههست به ناسوده‌یی بکات. له راستیدا زۆر جار ئەمه دهکهن به‌بی ئەوهی بیرى لیکه‌ینه‌وه، لەو کاته‌وهی که مندالەکه ته‌مه‌نی زۆر که‌مه.





## سەرنجدانى ھاوبەش – ئەزمونە ھاوبەشەكان



### چۆن دەتوانىت ھاوكارى مندالەكەت بکەيت سەرنج بدات؟

- بەهەي بىر لەو راستىه بکەيتەوه که هەردوکتان لە بەک کاتدا کاردانەهەيەکی ھاوشىوەتان دەبىت ھاوكارى مندال بکەيت که سەرنج بداتە ئەو شتانەي که تۆ دەتەويت پیکەوه ئەنجامى بدن.
- بە ئاماژە مکردن، يان هەولدان بۆ تەماشاکردنى چاوى و وتنى "وەرە"، "سەيرکە"
- گەرنگىدان بەو شتانەي که مندال حەزى لىيه و خۆراھىنان لەگەل مندالەكەتدا

بىر بکەوه دەر بارەي:

ئایا خۆت و مندالەكەت کاتى ئەومەتان هەيە پیکەوه شتىک ئەنجام بدن که هەردوکتان حەزتان لىيه؟

نەمۆنە بەئىنەوه که چۆن دەتوانىت يارمەتى مندال بەدەيت سەرنج بدات کاردانەهەي مندالەکه چیه؟

بە راي تۆ مندالێک که بە دەگمەن دەر فەتى ئەوهی هەبىت سەرنج بدات چۆن گەشە دەکات ؟

بە راي تۆ مندالێک که بە دەگمەن دەر فەتى ئەوهی هەبىت سەرنج بدات چۆن گەشە دەکات ؟

هەول بە بىر لەوه بکەيتەوه که چۆن هەموو رۆژێک ئەمە لەگەل مندالەكەت ئەنجام بەدەيت ، هەروەها سەرنجى کاردانەهەمکانى مندالەكەيشت بەدە.

دروستکردنى پەيوەندى نزىک و گفتوگوى باش پشتبەستن بە ئەزمونە ھاوبەشەكان لەبەر ئەوهی بەهەي هەبوونى ئەزمونى ھاوبەش قورسە قەسە لەگەل بەک بەکن يان کارى پیکەوهی بەکن. ئەمە هەنگاویکى سەرەتایى و گەرنگى فەيرەبەوتە.

زۆر بەهەي جار ئەو شتانەي مندالان خەمى بۆ دەخۆن جياوازه لە هەي گەورەكان بۆ نەمۆنە، ئایا دىمەنى ئامێرێکى هەلکەندن لەوبەرى شەقامەکەوه زىاتر سەرنجى مندال راناکشيت لە روونکردنەوهی چۆن بەتەى کارکردنى چرای تەرافىک. لەم کاتانەدا، تۆ وەک کەسێکى پىگەيشتوو دەتوانىت بارووخێک بخۆلقىنيت که تىيدا خۆت و مندالەكەت بەهەمان شتەوه سەرفال بىن. بۆ نەمۆنە، دەتوانىت ئەمە بکەيت بە ئاماژە و بلێى: "سەيرى ئەمە بکە!" يان دەتوانىت خەيال بەدەيتە ئەزمونى مندالەكەت. بەو شتۆه پىشانى دەدەيت که ئەوهی مندالەكەت ئەزمونى دەکات گەرنگە

کاتىک يارمەتى مندال دەدەيت سەرنج بدات، تۆ تەنها بنیادی ئەزمونى ھاوبەش دانانىت بەلکو يارمەتى مندال دەدەيت توانای سەرنجدانى بەهەيز بەکات. سەرنجدان بۆ مندال گەرنگە بۆ ئەوهی بتوانىت تىبگات و شتى نوێ فەيرەبەوت.



## دهسوخوشی و ستایشی بکه و دانی پیدابنی

هممو مندالان، به ساواکانیشموه، دهبیت و مک ئهوهی ههن ببینرین وه دهسوخوشی و مر بگرن بۆ ئهوه کارانهی نهجامی ئهدهن. ههر بویه له کاتی پئویست، نهانتهت نهگهر کاریکی زور بچووکیشی کرد دهسوخوشی له مندالهکتهت بکه. دهسوخوشیکردن و دانپیدانان گرنگن بۆ ئهوهی مندال لهوه تیبیگات که و مک تاکیک بههای همیه، نهمش وا دهکات هستی متمانهبهخوبون و وینهیهکی نهزینیان بۆ خوبان لا دروست ببیت. دهسوخوشیکردن وا دهکات مندال بههای خوی بزانیتهت و دواتر بتوانیت دستکهرتی ههبت. ههروهه ئهوش گرنگه که پنی بلنی چی گرنگه و بۆچی. دواتر مندالهکه متمانهبهخوبونیکه راستهقیههی لا دروست دهبت.

دهسوخوشیکردنی مندال له کاتیکدا کاریکی باش دهکات بۆ کهسانی دهووبهر، یارمهتی مندال دهوات توانا کۆمه لایهتهکانی بههیز بکات. بهم شیوهیه مندال فیردهبیت چ ههلسوکهتیک باشه و کامه زور باش نه.



### چۆن دهتوانیت دهسوخوشی له مندال بکهیت و دانی پیدابنیتهت؟

- پیشانی بدهیت که "دهبیینیت" — ههول بده سهیری چاوی بکه
- دان به شتانه دابنیت که پیکهوه نهجامی ئهدهن ("ئهمرۆ کاتیک خوشمان پیکهوه بهسهبرد،" "دهزانم که ئهوهت پبخوشه.")
- بهوهی به مندالهکه بلنیت که چی باشه و بۆچی باشه ("ئهمه باش بوو لهبهر ئهوهی کاتیک بهو شیوه دهیکهیت، دواتر . . .") ("زور باشه که یارمهتی برا بچووکهکتهت دهدهیت لهبهر ئهوهی . . .")
- به زهردهخههکردن، سلاو لیکردن، دهست به سهرداهننان

وشهکانی بروابهخوبون و لهخۆرازیبوون زۆر جار لهبری یهک بهکار دین. لهخۆرازیبوون واته تا چهند خۆنت خۆش دهویت و بههای خۆنت لایه. بروابهخوبون بریتیه لهوهی چۆن له خۆت دهروانیت لهسهر بنههای ئهوهی چیت لهدهست دیت و دهتوانیت چی بهدهست بهنیت. نهگهر بروابهخوبونیکه راستهقیههت ههبت، لات روونه که دهتوانیت چی بهدهست بهنیت.

بیر بکهوه دهبارهی:

دهسوخوشیکردن چی دهگهیهنیت لای تو؟  
کار دانهوت چۆنه کاتیک کهسێک دهسوخوشیت لیدهکات؟  
زور دهسوخوشی له مندالهکتهت دهکمهت؟ (نموونه بهینهوه که چۆن له کاریکدا ئهمه دهکمهت)  
ئایا دهسوخوشیکردن له مندال زبانی ههیه؟ یان دهسوخوشیکردنی زور زبانی ههیه؟  
کار دانهوهی مندالهکتهت چیه کاتیک دهسوخوشی لیدهکمهت و دانی پیدادهت؟  
بهرای تو ئهوه مندالانهی که دایک و بارکیان دهسوخوشیان لیناکهن، چۆن لهگهڵ کهسانی دیکه مامهله دهکهن؟  
چۆن دهسوخوشی له مندالی ساوا دهکمهت؟

ههول بده بیر لهوه بکهیتهوه که چۆن هممو روژیک ئهمه لهگهڵ مندالهکتهت نهجام بدهیت، ههروهه سهرنجی کار دانهوهکانی مندالهکتهت بده.

بیر بکهوه دهر باره ی:

بۆچی "گفتوگۆی عاتیفی" گرنگه؟ همدیک  
نمونه بده سهبار مت بهوه ی که چون  
دهکریت ئهو گفتوگۆبانه نهجام بدرین.  
چون دهوانیت لهگهه مندا لانی تهمه نه  
جیاواز مکان ئالوگۆری ههسته کانت بکهیت  
(ساوا، 3 سال، 8 سال، کچی 13 سال، یان  
کوری 16 سال)؟

بهرای تو ئهو مندا لانه ی که به دهگمه ن  
دهرفهتی ئهوه بیان ههیه نههینیه کانیان لای  
کهسانی دیکه باس بکهن؟ چون گهشه دهکهن  
نایا پنت وایه دانانی کات بۆ گفتوگۆی نزیک  
یان بۆ 'بهسه بر دنی کاتی خوش' ناسانه؟  
چون مندا له کهت ناسووده ده کهیت؟  
بۆ ناسوده کردنی مندا له کهت کاتیک  
دهتر سیت، چی ده کهیت؟  
چون دهوانیت مندا له کهت هینور بکهیتهوه  
کاتیک توریه؟

ههول بده بیر لهوه بکهیتهوه که چون ههموو  
رۆژیک ئهمه لهگهه مندا له کهت نهجام  
بدهیت، ههروهها سهرنجی کار دانهوه مکانی  
مندا له کهیشت بده.



## ههست به مندالهکته بکه



تا ئیستا ههستت کردوه که سیستمی ئاگادار کردنهوهی (ههستی) مندالی بچووک چهنده ههستیاره؟ کاتیگ ههست به ئاسودهیی ناکن، دهگرین بۆ ئهوهی ژیریان بکهینهوه. مندالانی گهورتریش ههروهها پیاوستانیان به یارمهتیه بۆ ئهوهی تییگهن که دهربرینی ههست و سۆز مهترسیدار نیه، بهلکو به پنچهوانهوه زۆر سروشتی و ئاساییه.

ئهو مندالهی که ترسی ههیه پیاوستی به کهسبکه که ههست به دلنیاپی و سهلامهتی بکات. ئهو مندالهی که دلتهنگه پیاوستی به کهسبکه دلی خوش بکات. به ههمان شپوه، ئهو ههرز هکارهی که له دانانی تهلی ددان نیگهرا نه، دهبیت تیگهیشنتی بۆ دروست ببیت که ئهو شتیکی ئاساییه.

ئهگهر مندالهکته لبت تووریه لهبهر ئهوهی کۆمهلیک سنوری پیاوشتت بۆ داناهه، پیاوستی به یارمهتی ههیه بۆ ئهوهی هیمن ببیتهوه و له ههمان کاتدا پیاوسته تیگهیشنتی ههیبیت بۆ ههست و سۆز هکانی. کاتیگ لهگهڵ مندالیکی 4 سالاندا دهچیته دووکانیکی شیرینیفرۆشی و داوای شیرینی دهکات: "تیگهگهم که ئیستا داوای شیرینی دهکعبیت، بهلام ناكریت" تیگهیشنتن له ههست و سۆزی مندالهکته به مانای گۆرانکاری لهو سنورانهی که بۆ مندالهکتهت داناهه نیه. بهلام کارناسانی بۆ مندالهکه دهکعبیت لهوه تیگات که بۆ پنی دملنییت "ئهخیز" وه روونی بکهیتهوه که لهوه تیدهگهیبیت ئهو رتهکردنهوه به لای مندالهکمهوه قورسه.

### قسه بکه لهگهڵ مندالهکته – ههر له کاتی تازه له

#### دایکیوونیهوه

تهنانهت مندالیکی بچووکیش دهنوانییت، ئهو شتهی ههیبیت که پنی دملین (گفتوگۆ له پنی ههستهوه). ئهوه بریتیه له گفتوگۆکردن له پنیگهی دهربرینی ههست و سۆز. مندالهکته له پنیگهی نیگا و تهماشاکردنهوه، دهربرینی خوشی و جوولهوله تو تیگههات. کاتیگ ههست و سۆزی بۆ دهردهبریت، ههست بهوه دهکات که تو لهو شتانهی که ئهو دهیهویت دهریانبهریت تیگهیشنتی پیهوهندی نازارمکی بۆ گهشهی زمان و توانا کۆمهلاپهتیهکانی دواتری مندال زۆر گرنگه. ههروهها بۆ ههست کردن به ئاسودهیی ونهههوهی کیشه له دهربرینی ههستهکانیدا گرنگه. لهبهر ئهوه ههول بده به ههموو جهستهت – دهمت، چاو هکانت، دهستهکانت - لهگهڵ مندالهکته قسه بکهیت.

گهشهسهندنی دا زۆر گرنگن. تهنانهت ئهو مندالانهی که گهورترن پیاوستانیان به بایهخ پیدان ههیه بۆ ئهوهی ئاسوده بین، له پنی گفتوگۆکردنی پر بایهخهوه لهگهلی بۆ ئهوهی ههست بکن که دهنوانن به ئازادانه باسی بایهته کهسیهکان بکن لهگهڵندا. لهبهر ئهوه گرنگه که مندالهکته ههست به بکن لهگهڵندا. لهبهر ئهوه گرنگه که مندالهکته ههست به ئاسودهیی بکات لهگهڵندا.

### چۆن دهنوانییت تیگهیبیت و بهشدارهی له ههست و سۆزی مندالهکته بکهیبیت؟

- به تهرخانکردنی کات بۆ "دواندن و قسهکردن" بۆ منداله ساواکته.
- به تهماشاکردنی مندالهکته و لاساییکردنهوهی زمانی جهسته و دهنگی مندالهکته.
- به دلخۆشکردنی مندالهکته له کاتی دلتهنگی – ئهگهر مندالهکته ساوا پان گهورتر ببیت.
- ئارامکردنی مندالهکته له کاتی ترس دا
- به هنیورکردنهوهی مندالهکته له کاتیگدا توره دهبیت
- به گوینگرتن بۆ مندالهکته و نامادهبوون له کاتیگ که دهیهویت به تاییهت لهگهڵت قسه بکات

پیهوهندی نزیک و باشی تو لهگهڵ مندالهکته لهکاتی



## چاوت له مندالهكەت بێت و دەستپێشخەرییهكانی لهبەرچاوی بگره.

ئەگەر دەتەوێت كاتەكانت بە باشی لهگەڵ مندالهكەت بەسەر بیهیت، تەنها بە جهسته لهوئ بوون بهس نیه دەبێت بیرو هۆشت لای مندالهكەت بێت. نێمهی پێگهیشنوو زۆر بهی جار خهیاڵمان له شوینی تره، لهبەر ئەوهی سەر قالیان به مۆبایلهكانمانهوه یان بێر لهو شتانه دهکەینهوه که هیشتا جێبهجێمان نهکر دووه. بهلام ئەگەر دەتەوێت به دل و گیان لهگەڵ مندالهكەت بێت، پتووسته خۆت رابهێنیت ئەو شتانه ئەنجام بدهیت که مندالهكەت باههخیان پێدهدات و وهک مندالهكەت بێر بکهیتوه یان ههست بکهیت.

تا ئەندازهیهک، مندال پتووسته ریگای پێددریت که شوین بۆچوونهکانی خۆی بکهوێت و به شیوازی خۆی کارهکانی ئەنجام بدات. بهم شیویه مندالهکه بهروپیش دهچیت. بویه زۆر گرنگه لهبری مندالهكەت بریار نهدهیت، بهلكوو یارمهتی بدهیت، هانی بدهیت و کاتی پێدههت خۆی بێر بکاتوه. کاتیک شوین دەستپێشخەرییهکانی مندالهكەت دهکەویت، مندالهکه ههستی متمانه بهخۆبون و پشت بهخۆبهستنی لا دروست دهبێت و بهشداری دروستکردنی رووداو مکان دهکات. له پهيوهندیهکی دروستدا، تو و مندالهكەت یهکسانن وه ههر دووکتان مافی باسکردنی ئەو شتانهتان ههیه که ههزان لێی نیه. ئەمه بهم واتایه نیه که مندالهكەت تو کۆنترۆل بکات. تو، وهک کهسێکی پێگهیشنوو، بهر پر سیاریت له پهيوهندیهکتان.



### بیر بکهروه له:

چۆن کات دهدهیت به مندالهكەت؟  
 نایا شتیك ههیه، وهک مۆبایل یان تلهفزیۆن،  
 واه مندالهكەت بکات که ههست بکات باههخی  
 پێنادهیت؟  
 کار دانوهی مندالهكەت چۆنه کاتیک ههست به  
 باههخدانی تو دهکات؟  
 کار دانوهی مندالهكەت چۆنه کاتیک دهیهوێت  
 قسهت بۆ بکات بهلام تو وهلامی نادهیهوه؟  
 نایا زمانی جهستهی مندالهكەت ههچت پێدهلێت  
 سهبارت بهوهی که ههست به چی دهکات  
 لهم کاتهدا؟

ههول بده بیر لهوه بکهیتوه که چۆن ههموو  
 رۆژیک ئەمه لهگەڵ مندالهكەت ئەنجام بدهیت،  
 ههروهها سهرنجی کار دانوههکانی مندالهكەشت بده.

### چۆن دهتوانیت دەستپێشخەرییهکانی مندالهكەت له بهرچاوی بگریت و جێبهجێیان بکهیت؟

- به وهلامانهوهی دەستپێشخەرییهکانی مندالهكەت
- به باههخپێدان بهو شتانه بدهیت که مندالهكەت ئەنجامی ئەدات
- به خویندانهوهی زمانی جهستهی مندالهكەت
- به ههست کردن بهوهی مندالهكەت ههزی له چیه و ههستی چۆنه
- به جێبهجێکردنی ههز و نارهزووهکانی مندالهكەت
- به خۆگۆنجاندن لهگەڵ باری دهروونی و ههزی مندالهكەت، تا رادهیهکی گونجاو





## خوشەويستىت بۇ مندالەكەت پيشان بده



### چۈن دەتوانىت پيشانى بدهيت كه مندالەكەت خوش دەويت؟

- به زەردەخەنە و پىكەنن بەدم مندالەكەتەۋە
- به باۋەشپىداكردن يان دەستەپننن به سەرىدا
- به مندالەكەت بلنىت كه خوش دەويت.
- به يارى كردن و بەسەرىدنى كاتى خوش لەگەل مندالەكەت
- به پيشاندانى زەردەخەنە لەرىي دەنگتەۋە لەكاتى گفتوگۇكردن لەگەلى
- به ئاسوودەكردن و ھىۋوركردنەۋە مندالەكەت

مندالەكەت وەك خۆت پىۋىستە ھەست بە خوشەويستى و دانپىدانانى بەرامبەر بكات بۇ ئەۋەي ھەست بە سەلامەتى بكات. مندالەكەت وەك خۆت تواناي خويندەۋەي مېشىكى نىە لەبەر ئەۋە زۆر گرنگە بە دەمى و بە كردار خوشەويستىت بۇ مندالەكەت پيشان بدهيت ئەمە ئەۋە مندالانەش دەگرىتەۋە كه ھىشتا زمانيان نەگرتوۋە و فىرى قسەكردن نەبوون ئەۋانېش ھەست بە دلخۆشى و دلتنىگى دەكەن، ھەست بە خوشەويستى و پىشتگوپخستنىش دەكەن مندالانى گەۋرە و بچووك لەرىي خويندەۋەي دەربرىنى دەموچاوت و بەرز و نزمى دەنگتەۋە دەتوانن تىپگەن مەبەستت چىە

### بىر بکەرەۋە لە:

چۈن دەتوانىت بە شىۋەيەكى زۆر سروسى پيشان بدهيت كه مندالەكەت خوش دەويت؟  
ھەست دەكەيت چ شتىك وا لە مندالەكەت دەكات دلنبا بىت لەۋەي خوشت دەويت؟  
چ شتىكى مندالەكەت زۆر بە دلە؟  
دەتوانىت شىۋازى پيشاندنى خوشەويستىت بۇ مندالەكەت باشتر بکەيت؟

ھەول بده بىر لەۋە بکەيتەۋە كه چۈن ھەموو رۆژىك ئەمە لەگەل مندالەكەت ئەنجام بدهيت ، ھەروەھا سەرنجى كار دانەۋە مەكەنى مندالەكەيتت بده.

## چون له مندالهكته دپروانیت؟

بؤ نهوهی بتوانیت له مندالهكته تیبگهیت و مک تاکیک که خارنی ههست و سۆز و پیداوستی و حمزه، پئویسته نهوه بهینیته پیش چاوت که چ ههستیکت دهییت نهگهر "خوت بخهیه جیگای نهوه". له وشهسازیدا، بهمه دهوتریت خوستنه جیی مندال نهمه بهم مانایه دیت که تۆ تنها کردار مکانی مندالهكته نابینیت، بهلکو تیدهگهیت که بؤچی نهوه کردار انه نهجام نهادت، ههروهها چ پیداوستی، بیر کردنهوه یان سۆزیک له پشت کردار مکانیهوهن. بؤ نهوهی بتوانیت لهمه تیبگهیت، پئویسته نهوه پرسیاره بکهیت: نهگهر من لهجیی مندالهكته بومایه، ههستم به چی دهکرد، چون بیرم دهکردهوه یان چیم دهویست؟

### نهوهی که خوت کینیت کاریگهری ههیه لهسهه نهوهی چون مندالهكته دهینیت

کومهلیک هۆکار همن کار دهکته سهه نهوهی چون مندالهكته دهینیت بؤ نمونه، ئایا نهوه رووداوانهی خوت به مندالی پیناندا تیبهریویت کاریگهری لهسههت دروست کردوه؟ نهوهی که ژبانی کومه لایمتی و ئابووریت چونه زۆر گرنگه به تاییهتیر نهگهر بهها کهلتوری و دینی و کهسیهکان کاریگهریان لهسهه بیر کردنهوهت دروست کردیت، بهشئومیهک که ئاگات لیبیت یان بیئاگابیت. نهمانه ههمووی یارمهتیدهرن لهوهی که چون مندالهكته دهینیت

### ههروهها سروشتی مندالهكتهش لیرهدا دهوری ههیه

ههریهک له نیمه شئوایکی بیر کردنهوه و کار دانهوهی تاییهت به خۆمان ههیه، بهمهش دهوتریت سروشته. سروشتی مندالهكته کار دهکاته سهه نهوهی چون له مندالهكته تیدهگهیت.

مندالکی هینن و لهسهه خوت ههیه که به ئاسانی رازی دهکرت یان به پنجهوانهوه؟ ئایا کهکهکته چالاکه؟ ئایا کورهکته پشت بهخوی دههستیته؟ نیمه تامهزروی نهوهین مندال به ههلسوکمهتهکانیدا ناوزههه بکهین بؤ نمونه، دهکرت بلینن که مندالیک دهنگی بهرزه، بیدهنگه، یان مامهلهکردن لهگهلی قورسه ههندیک کات به شئواییک وهسفی مندالیک دهکمهین که کاریگهری ههیه لهسهه نهوهی چون نهوه منداله دهینین نهوهی که چون مندالهكته دهینیت بهشئیکه لهوهی که چون بریار دهدهیت بیینیت

### چی دهینیت یان چون بیر دهکتههوه پهیوهندی ههیه بهوهی چی دههخشیت

چون مندالهكته دهینیت یان تیدهگهیت کار دهکاته سهه پهیوهندیت لهگهل مندالهكته نهمهش دهینته بهمهای بایهخدانی تۆ به مندالهكته. ههموو مندالان پئویستیان بهوه ههیه که پهیوهندیکی باشیان لهگهل دایک و باوکیان ههینیت نهمانه بهمهای دروستکردنی ژبانی مندال له ئایندهدا



وینہکان

Johs Bøe

Tine Poppe

Lars Pettersen/Tinagent

Glenn Røkeberg

Scanpix Creative

چاپکردن

[www.flisatrykkeri.no](http://www.flisatrykkeri.no)

2017

## ههشت شۆواز بۆ مامهلهکردنی باش و تهندروست

دایکان و باوکان و کهمسانی پێگههێشتووی دیکه  
نامیلکهی گهتوگۆ بۆ

